

# 代祷信 2018年3月

香港威克理夫圣经翻译会  
翻译圣经 转化生命



## 神的旨意——让我存活

英国籍宣教士戴妮斯 (Eunice Diment) 于 70 年代服侍菲律宾南部的巴依宜族 (*Bangingi*)。一天，她和当地人苏莱文 (Sulaiman) 一同被当地叛军绑架。

戴妮斯在黑暗中与绑匪一起，她突然醒觉她要完全信靠主，而非任何人。

接下来数个星期，她住在一个没有窗、以茅搭成的房间内。直到某日早上，绑匪命令她写信要求赎金和交代情况。后来，绑匪要求她写更多的信。

戴妮斯常常读经，又写日记，主开始透过诗篇向她说话。就像诗人一样，她问主：「多久？」他提醒她时间在他手中 (诗 31:15)。他告诉她即使在恐惧和不确定中，仍要赞美他 (诗 57:7-9)。当她顺服主的吩咐时，她感受到极大的力量 and 平安，后来她发现她得救赎是有定时的 (诗 102:13)。

另一句对她来说意义重大的经文是诗篇 79 章 11 节：「愿被囚之人的叹息达到你面前；愿你按你的大能力存留那些将要死的人。」

一名谈判员把一份报纸交给叛乱分子，报道指军方已介入处理这次绑架。叛乱分子非常愤怒，命令戴妮斯再写一封信，说明除非军方停止介入，否则他

后，叛军的司令提议玩拼字游戏 (Scrabble)。

另有人来到，要了解为何还没有赎金。于是，他们强逼戴妮斯要求赎金。她说已在信中写了一切她可以写的。后来，叛乱分子释放苏莱文，并要求戴妮斯再写一封信，让苏莱文带走。信中说明如果苏莱文没有带所要求的赎金回来，他们会杀掉戴妮斯。戴妮斯在写信的时候，诗篇 118 章 17 节在她的脑海出现：「我不至于死，仍要存活。」她不知道神在何时带走她，但她知道他必会这样做。

叛军司令与另外三个男人再提议玩拼字游戏。他们告诉戴妮斯：「如果你赢了，即使他们没有送钱来，你也可以回家。」结果，她胜出了，但他们没有立时释放她。

在等候期间，戴妮斯领受神给她的一节经文——诗篇 119 章 126 节：「这是耶和华采取行动的时候。」她很有信心时间到了。

当她看到船上的士兵和他们所拿的枪，意识到菲律宾军方已介入这次事件。最终，她获得释放了。

诗篇 79 章 11 节又在她的脑海出现：「愿被囚之人的叹息达到你面前；愿你按你的大能力存留那些将要死的人。」实在是「神的大能」指定她要存活。

## 祷告重点：

1. 巴依宜语新约圣经已于 2008 年出版。族群主要信奉伊斯兰教，目前没有已知的基督徒，请为这个族群祷告，愿族人能够早日认识真理，归向基督。
2. 许多威克理夫的工作人员在敏感或危险地区工作，求主保护他们不遭危险，工作不受威胁，赐智慧给他们进行圣经翻译或其他相关工作，让未认识他的族群早日明白神的话语，经历神的爱。

(资料来源：wycliffe.org, joshua project.net)

## 本会通讯

办事处地址：九龙旺角运动场道 21-27 号运泰大厦 2 楼 A 座

邮箱地址：香港英皇道邮箱 34757 号

电话：(852) 2856 0463 传真：(852) 2516 6957

电邮：admin@wycliffe.org.hk 网址：www.wycliffe.org.hk

Facebook：www.facebook.com/wbthk

# 常常祷告 不可灰心

「弟兄们，我还有话说：请你们为我们祷告，好叫主的道理快  
快行开，得着荣耀，正如在你们中间一样。」(帖后 3:1)

## 1. 香港办事处

本会总干事罗兆泉牧师于2月27日前往东非工场探望本会会员，至3月中回港，求主保守他的行程和服侍，祝福他与各会员及工场同工之间的交流。

## 2. 罗兆泉牧师、欧阳佩玲师母 (香港·办事处工作与退休)

罗牧师与欧阳佩玲师母上月前往加拿大探望年迈病重的岳母，感恩行程顺利，岳母的情况也稳定下来和好转。罗牧师最近的工作和行程忙碌，请记念。

## 3. KS 夫妇 (日本·本土任务)——述职

KS 夫妇于上月底回去菲律宾收拾家当，并计划于3月1日至8月31日在菲律宾、日本和香港开展述职期，请记念他们的行程和安排。

## 4. 山田家 (亚太地区·手语圣经翻译)

山田家感恩上月有机会返回日本探望家人，与家人好好团聚。山田先生上月底至本月初参与初成立的香港手语圣经翻译事工的会议，请继续记念事工的发展。

## 5. Easyling 姊妹 (亚太地区·传讯主任)

姊妹希望有更多机会与亚太区的总干事合作，特别是在制作地区通讯一事上，求有突破，请祷告记念。

## 6. 王先生夫妇(亚洲大陆·地区主管/南亚·识字教育)

王先生夫妇上月完成述职期和返回工场。请记念王先生再次开展忙碌的工作，经常到不同地区开会，王太太则跟进多个识字教育项目。

## 7. 徐氏家庭 (亚洲大陆·行政与支援)

徐先生的儿子经过医生调校药物后，情况稳定下来，请继续记念他的治疗和康复。徐先生夫妇需要额外心力照顾家庭，请记念。

## 8. Grace 姊妹 (南亚·圣经运用)

姊妹的团队其中一位日本籍同工在入村工作时跌伤颈部，姊妹于上月18日陪伴她回日本接受治疗。之后，姊妹于上月27日回港放假一星期，请记念她的行程。

## 9. 沈老师夫妇 (东亚·译经顾问与出版)

沈老师上月感到身体不适，最终于上月中决定回港接受检查和治理，请记念他的治疗和身体的情况，并记念沈太太在这段时间份外劳碌照顾他。

## 10. 凯丰一家 (东亚·顾问与教育行政)

凯丰一家感恩上月有机会在港与亲友度农历新年，彼此团聚。凯丰先生本月要参与工作坊和会议，请记念他的工作。

## 11. 比目鱼一家(东亚·圣经翻译与社区支援)

比目鱼先生正在计划未来的进修安排。另一方面，夫妇二人也在为儿子的教育需要作新安排，求神带领他们的计划。

## 12. Bda 姊妹 (东亚·多媒体制作及支援)

姊妹支援团队多个项目，每天应付繁多的事务，求主加能赐力。另外，她的关节长期疼痛，在寒冷天气下情况更严重，请特别为她祷告。

## 13. 面包夫妇(东亚·语言发展及圣经运用)

面包先生现时主力负责音乐方面的培训工作，而太太则负责儿童方面的事工，求主继续引导和使用他们的服侍。

## 14. 轻舟姊妹 (东亚·圣经翻译)

姊妹感恩早前在另一地区的工作圆满结束，更进一步确认在寻求中的方向。另外，在语法分析工作方面，姊妹希望可在本月开始分析新的故事，请记念。

## 15. 箭袋家庭 (东亚·宣子教育及舍监)

箭袋家庭获配对领养一四岁大的男孩子，这孩子将于本月中入住他们的家庭。这记念他们的适应。他们也安排在这段时间由其他家庭暂时分担一些舍监方面的工作，请记念。

## 16. 郭先生夫妇 (东亚·宣子教育支援)

郭太太因父亲中风和感染肺炎，上月与郭先生提早回港放假，探望和照顾父亲。感恩她的父亲的情况逐渐稳定下来，请继续记念他的疗养和康复。

## 17. 刘太太 (东南亚·识字教育)

刘太太于新一年继续工场的事奉，按需要前往工场带领工作，同时兼顾香港办事处的需要，请记念。

## 18. 羊先生夫妇(东南亚·语言学训练与行政支援)

雅卓族团队的母语译经员之间彼此冲突，因而影响受训的进度，求主帮助羊先生和团队处理问题。羊先生须继续撰写论文，请记念他有智慧和专注完成学习。

19. 米露家庭 (东南亚·图书馆管理与支援)

阿米继续跟进图书馆管理方面的不同事务, 求主帮助她能够按部就班去完成。米露两个儿子早前轮流病倒, 现已逐渐康复, 请记念他们身心在主里健康成长。

20. Lillian 姊妹 (东南亚·语言学习)

姊妹的上司继续为她在另一个省寻找签证平台, 她也将于本月初搬到该省, 请记念。此外, 姊妹感恩搜集到一些锦语的书写和会话资料, 并分析两者。

21. 一心姊妹 (东南亚·民族艺术)

姊妹负责识字教育和民族艺术方面的工作, 求主赐智慧给她平衡两方面的事奉。另外, 姊妹需要作民族艺术顾问的训练和出差所需的额外旅费, 求主供应。

22. 鸡蛋花姊妹 (东南亚·语言学习)

姊妹正在翻译事工所需的实用手册, 感恩工作进度理想。另外, 姊妹是驾车新手, 驾车出入仍感战兢, 求主赐下平安和勇气。

23. 施先生夫妇 (非洲·圣经翻译)

施先生夫妇早前在社交媒体发放曹宜语的翻译材料时遇到障碍, 感恩现已解决问题。他们的女儿在学习上受到不公平对待, 对考试也倍感压力, 请为她祷告。

24. ST 一家 (东非·圣经翻译)

ST 在阿麻语和阿萨朗语的翻译工作上遇到困难的处境, 请记念他们和团队之间的合作安排。阿麻语和阿萨朗语团队的经费不足, 请记念他们的需要。

25. 莫先生夫妇 (东非·圣经翻译)

莫先生夫妇继续工场忙碌的事奉。早前两位米图族母语译经员完成在邻国的社区阅读理解测试, 团队也与他们跟进测试的结果, 请记念他们的工作。

26. 小量丸子 (东非·圣经翻译)

小量丸子已获发工作证, 现仍要等待居留证, 请记念申请过程顺利。工场进入旱季, 天气非常干燥, 加上营地许多人烧木和垃圾, 小量的鼻敏感严重发作, 请记念。

27. 马利亚姊妹 (东非·圣经翻译)

姊妹上月已完成述职期和返回工场, 请记念她重返工场的事奉和生活。姊妹正在为未来的进修作计划, 求主带领她的安排。

28. 彭先生夫妇 (罗马尼亚·手语译经训练)

彭先生夫妇已前往罗马尼亚接受手语译经训练, 正在适应当地文化和生活节奏; 也逐渐与不同团队成员或人士见面和建立关系, 请记念。

29. 冒号家庭 (加拿大·语言学训练)

冒号先生将以实际的工场项目为春季学期的学习目标, 求神带领他与工场上的同工之间的联系。冒号太太将于本月上旬见敏感专科医生, 请记念她长时间耳鼻不适的情况能够得医治。

30. 小方瓦姊妹 (香港·进修安排)

姊妹上月顺利在美国完成创伤治疗课程, 并已于上月底回港。她现正安排进修法语, 计划完成学习后再出发到工场事奉, 请记念她的安排。

31. 憬连姊妹 (香港·伙伴建立)

姊妹的事奉方向是参与译经顾问的审核工作, 她正在安排接受相关的语言学训练, 并希望在出发前更多方面装备自己, 请记念她的安排和学习。

32. 风铃姊妹 (香港·伙伴建立)

感谢神带领姊妹加入本会, 她已获接纳成为本会特定年期会员。她现正建立同行伙伴和接受装备, 期盼日后前往东亚参与宣子教育及社区支援。

33. Elsie 姊妹 (香港·准假)

姊妹正在考虑会否参与东亚地区一个与圣经翻译有关的工作, 请记念她的决定。另一方面, 姊妹继续寻觅宣教路方面的安排, 求神指示她的前路。

34. 叶姊妹 (香港·神学教育)

姊妹今个学期要教授两个课程, 求主引领她备课, 帮助她选定合适的内容, 并引导学生学习。她也盼望可在忙碌的生活中好好思考余生的召命焦点, 请记念。





## 图片故事



摄影／文字：  
Elaine Bombay

### 抓紧真理

渔民在乍得恩贾梅纳 (N'Djaména, Chad) 的查里河 (Chari River) 上抓紧仍有一线光的一刻。

在乍得首都恩贾梅纳，十二号福音教会 (Église Évangélique au Tchad No. 12) 一直是威克理夫国际联会的一个机构，即 ATALTRAB 的长期支持者。传道人萨马贡 (Samagou) 说：「圣经翻译非常重要，你不能以一种他们不明白的语言去传讲福音。如果用他们的语言，他们便会明白这个〔真理〕是属于他们的，并要抓紧它。」

教会支持在涅林社区的圣经翻译项目，提供用来支付薪酬和其他费用的经费。教会会友还定期奉献，把少量的献金放进一个个的小木盒，支持 ATALTRAB。久而久之，这些金钱积少成多，让 ATALTRAB 用在管理和项目的开支上。

## 至理名言

「现在我们看见圣经了，并可以向人展示这就是神的话语。我们可以直接按照圣经谈论神的话语，而非〔单单〕按照我们所认为的。这十分重要。」

金梅勒 (Caleb Gamule)  
密克罗尼西亚波佩纳岛  
——卡平加马兰吉语  
(Kapingamarangi)  
翻译委员会主席

## 最新消息

### 支持东非布龙语译经项目

布龙族是东非一个人口约 40,000 的族群。布龙语圣经翻译及语言发展队工于 2016 年翻译好马太福音和罗马书，并于 2017 年翻译好电影《耶稣传》的对白、腓立比书和腓利门书。他们现阶段正翻译哥林多前书和哥林多后书，并按计划逐步开展其他书卷的翻译工作，预计于 2024 年完成新约圣经翻译工作。

项目预算支出每年港币 \$90,000，其中包括布龙族母语译经员的薪金、布龙族老师的薪金、办公室租金、工作坊、物资等等。

如有感动帮助东非布龙族早日得着并认识神的话语，生命得转化，你可以持续为他们祈祷，也可以透过奉献资助布龙语圣经翻译项目。请将划线支票（抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」）连同个人资料，或直接填妥奉献封一并寄回香港英皇道邮箱 34757 号，注明「布龙语圣经翻译项目」。

更多详情，欢迎浏览本网页：

[www.wycliffe.org.hk](http://www.wycliffe.org.hk)

### 威克理夫月祷告会

日期	主题	分享
3月5日	回顾与展望	Keami & Angie
4月9日	承传、传承——神学教育	叶姊妹

时间：晚上 7 时 30 分

地点：本会办事处（旺角运动场道 21-27 号  
运泰大厦 2A，近太子港地铁站 A 出口）

### 泰国威克理夫营 2018

简介：在五天宣教体验营中，让你了解宣教，体验跨文化生活，并从富经验的宣教士身上学习如何回应神的宣教呼召。

日期：2018 年 5 月 20 至 26 日

地点：清迈

详情请浏览本网页：

[www.wycliffe.org.hk](http://www.wycliffe.org.hk)



# 代祷信 2018年3月

香港威克理夫圣经翻译会  
翻译圣经 转化生命



## 神的旨意——让我存活

英国籍宣教士戴妮斯 (Eunice Diment) 于 70 年代服侍菲律宾南部的巴依宜族 (*Bangingi*)。一天，她和当地人苏莱文 (Sulaiman) 一同被当地叛军绑架。

戴妮斯在黑暗中与绑匪一起，她突然醒觉她要完全信靠主，而非任何人。

接下来数个星期，她住在一个没有窗、以茅搭成的房间内。直到某日早上，绑匪命令她写信要求赎金和交代情况。后来，绑匪要求她写更多的信。

戴妮斯常常读经，又写日记，主开始透过诗篇向她说话。就像诗人一样，她问主：「多久？」他提醒她时间在他手中 (诗 31:15)。他告诉她即使在恐惧和不确定中，仍要赞美他 (诗 57:7-9)。当她顺服主的吩咐时，她感受到极大的力量 and 平安，后来她发现她得救赎是有定时的 (诗 102:13)。

另一句对她来说意义重大的经文是诗篇 79 章 11 节：「愿被囚之人的叹息达到你面前；愿你按你的大能力存留那些将要死的人。」

一名谈判员把一份报纸交给叛乱分子，报道指军方已介入处理这次绑架。叛乱分子非常愤怒，命令戴妮斯再写一封信，说明除非军方停止介入，否则他

后，叛军的司令提议玩拼字游戏 (Scrabble)。

另有人来到，要了解为何还没有赎金。于是，他们强逼戴妮斯要求赎金。她说已在信中写了一切她可以写的。后来，叛乱分子释放苏莱文，并要求戴妮斯再写一封信，让苏莱文带走。信中说明如果苏莱文没有带所要求的赎金回来，他们会杀掉戴妮斯。戴妮斯在写信的时候，诗篇 118 章 17 节在她的脑海出现：「我不至于死，仍要存活。」她不知道神在何时带走她，但她知道他必会这样做。

叛军司令与另外三个男人再提议玩拼字游戏。他们告诉戴妮斯：「如果你赢了，即使他们没有送钱来，你也可以回家。」结果，她胜出了，但他们没有立时释放她。

在等候期间，戴妮斯领受神给她的一节经文——诗篇 119 章 126 节：「这是耶和华采取行动的时候。」她很有信心时间到了。

当她看到船上的士兵和他们所拿的枪，意识到菲律宾军方已介入这次事件。最终，她获得释放了。

诗篇 79 章 11 节又在她的脑海出现：「愿被囚之人的叹息达到你面前；愿你按你的大能力存留那些将要死的人。」实在是「神的大能」指定她要存活。

## 祷告重点：

1. 巴依宜语新约圣经已于 2008 年出版。族群主要信奉伊斯兰教，目前没有已知的基督徒，请为这个族群祷告，愿族人能够早日认识真理，归向基督。
2. 许多威克理夫的工作人员在敏感或危险地区工作，求主保护他们不遭危险，工作不受威胁，赐智慧给他们进行圣经翻译或其他相关工作，让未认识他的族群早日明白神的话语，经历神的爱。

(资料来源：wycliffe.org, joshua project.net)

## 本会通讯

办事处地址：九龙旺角运动场道 21-27 号运泰大厦 2 楼 A 座

邮箱地址：香港英皇道邮箱 34757 号

电话：(852) 2856 0463 传真：(852) 2516 6957

电邮：admin@wycliffe.org.hk 网址：www.wycliffe.org.hk

Facebook：www.facebook.com/wbthk

# 常常祷告 不可灰心

「弟兄们，我还有话说：请你们为我们祷告，好叫主的道理快  
快行开，得着荣耀，正如在你们中间一样。」(帖后 3:1)

## 1. 香港办事处

本会总干事罗兆泉牧师于2月27日前往东非工场探望本会会员，至3月中回港，求主保守他的行程和服侍，祝福他与各会员及工场同工之间的交流。

## 2. 罗兆泉牧师、欧阳佩玲师母 (香港·办事处工作与退休)

罗牧师与欧阳佩玲师母上月前往加拿大探望年迈病重的岳母，感恩行程顺利，岳母的情况也稳定下来和好转。罗牧师最近的工作和行程忙碌，请记念。

## 3. KS 夫妇 (日本·本土任务)——述职

KS 夫妇于上月底回去菲律宾收拾家当，并计划于3月1日至8月31日在菲律宾、日本和香港开展述职期，请记念他们的行程和安排。

## 4. 山田家 (亚太地区·手语圣经翻译)

山田家感恩上月有机会返回日本探望家人，与家人好好团聚。山田先生上月底至本月初参与初成立的香港手语圣经翻译事工的会议，请继续记念事工的发展。

## 5. Easyling 姊妹 (亚太地区·传讯主任)

姊妹希望有更多机会与亚太区的总干事合作，特别是在制作地区通讯一事上，求有突破，请祷告记念。

## 6. 王先生夫妇(亚洲大陆·地区主管/南亚·识字教育)

王先生夫妇上月完成述职期和返回工场。请记念王先生再次开展忙碌的工作，经常到不同地区开会，王太太则跟进多个识字教育项目。

## 7. 徐氏家庭 (亚洲大陆·行政与支援)

徐先生的儿子经过医生调校药物后，情况稳定下来，请继续记念他的治疗和康复。徐先生夫妇需要额外心力照顾家庭，请记念。

## 8. Grace 姊妹 (南亚·圣经运用)

姊妹的团队其中一位日本籍同工在入村工作时跌伤颈部，姊妹于上月18日陪伴她回日本接受治疗。之后，姊妹于上月27日回港放假一星期，请记念她的行程。

## 9. 沈老师夫妇 (东亚·译经顾问与出版)

沈老师上月感到身体不适，最终于上月中决定回港接受检查和治理，请记念他的治疗和身体的情况，并记念沈太太在这段时间份外劳碌照顾他。

## 10. 凯丰一家 (东亚·顾问与教育行政)

凯丰一家感恩上月有机会在港与亲友度农历新年，彼此团聚。凯丰先生本月要参与工作坊和会议，请记念他的工作。

## 11. 比目鱼一家(东亚·圣经翻译与社区支援)

比目鱼先生正在计划未来的进修安排。另一方面，夫妇二人也在为儿子的教育需要作新安排，求神带领他们的计划。

## 12. Bda 姊妹 (东亚·多媒体制作及支援)

姊妹支援团队多个项目，每天应付繁多的事务，求主加能赐力。另外，她的关节长期疼痛，在寒冷天气下情况更严重，请特别为她祷告。

## 13. 面包夫妇(东亚·语言发展及圣经运用)

面包先生现时主力负责音乐方面的培训工作，而太太则负责儿童方面的事工，求主继续引导和使用他们的服侍。

## 14. 轻舟姊妹 (东亚·圣经翻译)

姊妹感恩早前在另一地区的工作圆满结束，更进一步确认在寻求中的方向。另外，在语法分析工作方面，姊妹希望可在本月开始分析新的故事，请记念。

## 15. 箭袋家庭 (东亚·宣子教育及舍监)

箭袋家庭获配对领养一四岁大的男孩子，这孩子将于本月中入住他们的家庭。这记念他们的适应。他们也安排在这段时间由其他家庭暂时分担一些舍监方面的工作，请记念。

## 16. 郭先生夫妇 (东亚·宣子教育支援)

郭太太因父亲中风和感染肺炎，上月与郭先生提早回港放假，探望和照顾父亲。感恩她的父亲的情况逐渐稳定下来，请继续记念他的疗养和康复。

## 17. 刘太太 (东南亚·识字教育)

刘太太于新一年继续工场的事奉，按需要前往工场带领工作，同时兼顾香港办事处的需要，请记念。

## 18. 羊先生夫妇(东南亚·语言学训练与行政支援)

雅卓族团队的母语译经员之间彼此冲突，因而影响受训的进度，求主帮助羊先生和团队处理问题。羊先生须继续撰写论文，请记念他有智慧和专注完成学习。



19. 米露家庭（东南亚·图书馆管理与支援）

阿米继续跟进图书馆管理方面的不同事务，求主帮助她能够按部就班去完成。米露两个儿子早前轮流病倒，现已逐渐康复，请记念他们身心在主里健康成长。

20. Lillian 姊妹  
（东南亚·语言学习）

姊妹的上司继续为她在另一个省寻找签证平台，她也将于本月初搬到该省，请记念。此外，姊妹感恩搜集到一些锦语的书写和会话资料，并分析两者。

21. 一心姊妹  
（东南亚·民族艺术）

姊妹负责识字教育和民族艺术方面的工作，求主赐智慧给她平衡两方面的事奉。另外，姊妹需要作民族艺术顾问的训练和出差所需的额外旅费，求主供应。

22. 鸡蛋花姊妹  
（东南亚·语言学习）

姊妹正在翻译事工所需的实用手册，感恩工作进度理想。另外，姊妹是驾车新手，驾车出入仍感战兢，求主赐下平安和勇气。

23. 施先生夫妇  
（非洲·圣经翻译）

施先生夫妇早前在社交媒体发放曹宜语的翻译材料时遇到障碍，感恩现已解决问题。他们的女儿在学习上受到不公平对待，对考试也倍感压力，请为她祷告。

24. ST 一家  
（东非·圣经翻译）

ST 在阿麻语和阿萨朗语的翻译工作上遇到困难的处境，请记念他们和团队之间的合作安排。阿麻语和阿萨朗语团队的经费不足，请记念他们的需要。

25. 莫先生夫妇  
（东非·圣经翻译）

莫先生夫妇继续工场忙碌的事奉。早前两位米图族母语译经员完成在邻国的社区阅读理解测试，团队也与他们跟进测试的结果，请记念他们的工作。

26. 小量丸子  
（东非·圣经翻译）

小量丸子已获发工作证，现仍要等待居留证，请记念申请过程顺利。工场进入旱季，天气非常干燥，加上营地许多人烧木和垃圾，小量的鼻敏感严重发作，请记念。

27. 马利亚姊妹  
（东非·圣经翻译）

姊妹上月已完成述职期和返回工场，请记念她重返工场的事奉和生活。姊妹正在为未来的进修作计划，求主带领她的安排。

28. 彭先生夫妇（罗马尼亚·手语译经训练）

彭先生夫妇已前往罗马尼亚接受手语译经训练，正在适应当地文化和生活节奏；也逐渐与不同团队成员或人士见面和建立关系，请记念。

29. 冒号家庭  
（加拿大·语言学训练）

冒号先生将以实际的工场项目为春季学期的学习目标，求神带领他与工场上的同工之间的联系。冒号太太将于本月上旬见敏感专科医生，请记念她长时间耳鼻不适的情况能够得医治。

30. 小方瓦姊妹  
（香港·进修安排）

姊妹上月顺利在美国完成创伤治疗课程，并已于上月底回港。她现正安排进修法语，计划完成学习后再出发到工场事奉，请记念她的安排。

31. 憬连姊妹  
（香港·伙伴建立）

姊妹的事奉方向是参与译经顾问的审核工作，她正在安排接受相关的语言学训练，并希望在出发前更多方面装备自己，请记念她的安排和学习。

32. 风铃姊妹  
（香港·伙伴建立）

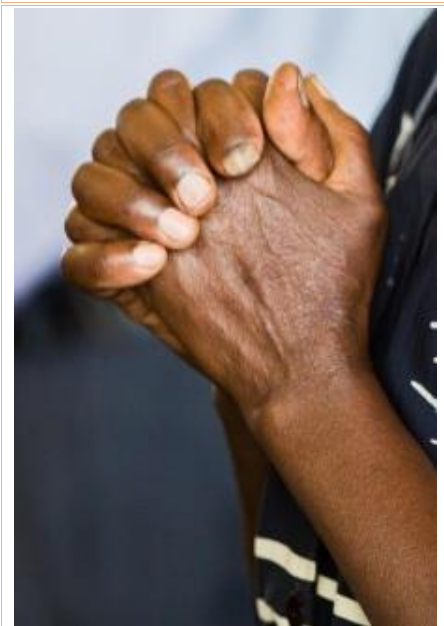
感谢神带领姊妹加入本会，她已获接纳成为本会特定年期会员。她现正建立同行伙伴和接受装备，期盼日后前往东亚参与宣子教育及社区支援。

33. Elsie 姊妹  
（香港·准假）

姊妹正在考虑会否参与东亚地区一个与圣经翻译有关的工作，请记念她的决定。另一方面，姊妹继续寻觅宣教路方面的安排，求神指示她的前路。

34. 叶姊妹  
（香港·神学教育）

姊妹今个学期要教授两个课程，求主引领她备课，帮助她选定合适的内容，并引导学生学习。她也盼望可在忙碌的生活中好好思考余生的召命焦点，请记念。



## 图片故事



摄影／文字：  
Elaine Bombay

### 抓紧真理

渔民在乍得恩贾梅纳 (N'Djaména, Chad) 的查里河 (Chari River) 上抓紧仍有一线光的一刻。

在乍得首都恩贾梅纳，十二号福音教会 (Église Évangélique au Tchad No. 12) 一直是威克理夫国际联会的一个机构，即 ATALTRAB 的长期支持者。传道人萨马贡 (Samagou) 说：「圣经翻译非常重要，你不能用一种他们不明白的语言去传讲福音。如果用他们的语言，他们便会明白这个〔真理〕是属于他们的，并要抓紧它。」

教会支持在涅林社区的圣经翻译项目，提供用来支付薪酬和其他费用的经费。教会会友还定期奉献，把少量的献金放进一个个的小木盒，支持 ATALTRAB。久而久之，这些金钱积少成多，让 ATALTRAB 用在管理和项目的开支上。

## 至理名言

「现在我们看见圣经了，并可以向人展示这就是神的话语。我们可以直接按照圣经谈论神的话语，而非〔单单〕按照我们所认为的。这十分重要。」

金梅勒 (Caleb Gamule)  
密克罗尼西亚波佩纳岛  
——卡平加马兰吉语  
(Kapingamarangi)  
翻译委员会主席

## 最新消息

### 支持东非布龙语译经项目

布龙族是东非一个人口约 40,000 的族群。布龙语圣经翻译及语言发展队工于 2016 年翻译好马太福音和罗马书，并于 2017 年翻译好电影《耶稣传》的对白、腓立比书和腓利门书。他们现阶段正翻译哥林多前书和哥林多后书，并按计划逐步开展其他书卷的翻译工作，预计于 2024 年完成新约圣经翻译工作。

项目预算支出每年港币 \$90,000，其中包括布龙族母语译经员的薪金、布龙族老师的薪金、办公室租金、工作坊、物资等等。

如有感动帮助东非布龙族早日得着并认识神的话语，生命得转化，你可以持续为他们祈祷，也可以透过奉献资助布龙语圣经翻译项目。请将划线支票（抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」）连同个人资料，或直接填妥奉献封一并寄回香港英皇道邮箱 34757 号，注明「布龙语圣经翻译项目」。

更多详情，欢迎浏览本网页：

[www.wycliffe.org.hk](http://www.wycliffe.org.hk)

### 威克理夫月祷告会

日期	主题	分享
3月5日	回顾与展望	Keami & Angie
4月9日	承传、传承——神学教育	叶姊妹

时间：晚上 7 时 30 分

地点：本会办事处（旺角运动场道 21-27 号  
运泰大厦 2A，近太子港地铁站 A 出口）

### 泰国威克理夫营 2018

简介：在五天宣教体验营中，让你了解宣教，体验跨文化生活，并从富经验的宣教士身上学习如何回应神的宣教呼召。

日期：2018 年 5 月 20 至 26 日

地点：清迈

详情请浏览本网页：

[www.wycliffe.org.hk](http://www.wycliffe.org.hk)

